

1745

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180213339

520889807

EX Lieferschein / Delivery Note

Lieferschein-Nr. Delivery note no. 35749207	Sendungs-Nr. Shipment no. 49326873	Versandtag Ship date 2019-01-10
Kunden-Nr. Custom.No. 024466	Lieferanten-Nr. Supplier No. 91000733	Seite Page 1
Unsere Zeichen Our reference WP/IWS-P21	Hausruf Ext.	
zustellender Spediteur / Delivering carrier		
ML-Express & Logistics GmbH		5100
Edisonstr. 8a		
DE-63477 Maintal		
Sonderfahrt		
Lieferbedingungen / Terms of delivery DAP		Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour MODUGNO

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno

BA

ABLADESTELLE: 14248

Pos.-Nr. Position	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sechskurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
	IHRE UST-IDNR: IT04886850728 EU-LIEFERUNG		KUEHNE- ACCETTAZIONE	AL S.r.l. LANCE
*****	Auftrags-Nr.	0195959	Quantità dichiarata: 2160	
	Lieferung	35749207	Quantità effettiva:	
	Lagerort	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	Bestellnummer	550003884502	Quantità Imballi: 1	
	Ihre Zeichen	413	Conformità alle schede d'ir Dello: ☒ ☐ NO	
	Zusatzdaten	20170712	Data controllo: 11/01/2019	
			Firma	
0010	KD-Sach-Nr.	9009017776		
		073788139-0000-11		
	073-788-139	F-224588.10.RH#W	2160	
		COM-Code DI		
	Ursprungsland	DEUTSCHLAND		
	Charge	0032456922	davon 756#	503108769 001
	Charge	0032564727	davon 1404#	503108769 001
Packm	mittelliste zum Lieferschein (Leergutverwaltung): Kundenbezeichnung			
40	KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-300X200X147, 20-14-02-90			
1	Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
1	Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Packst	ückliste zur Sendung:			
MW Pal	Sendnr/Index	Kolli	Brutto	Tara Paketdienstnr
		800 X 600 X	895 mm	
	49326873-001	503108769	391,0	35,8 340476435031087694
Summe	zur Sendung	49326873 1 Kollis	391,0 35,8	0,430 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP35749207				
Fortsetzung 2				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:01 C

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Lieferschein / Delivery Note

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
35749207	49326873	2019-01-10
Kunden-Nr. Custom. No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	2
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

ABLADESTELLE: 14248

zustellender Spediteur / Delivering carrier

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery

DAP

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

MODUGNO

Pos.-Nr. Position	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Koll.-Index / Pack. - Index
Bitte beachten Sie auf Positionsebene die neue und alte INA-Material-Nummer. Die alte Materialnummer wird fett gedruckt. Vielen Dank.				
Versandstelle Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:01 C

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																							
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19100X1																							
				Datum / Date 10.01.2019 12:19		Richtung / Direction Ausgang / Outbound																					
Beladestelle / Loading point G 29 / Tor 93 Ladetag / Loading date 01/10/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 12:30				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																							
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 Kontakt / Contact		Kunden-Nr. / Customer no. 24466 MODUGNO Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no:		Eintreff-Datum / Required date 01/11/2019 Eintreff-Zeit / Required time 07:00																					
Shipping reference number																											
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number Type</th> <th></th> <th>Länge / Length Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> <th>kg</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49326830 Pallet</td> <td>1</td> <td>80 60</td> <td>90</td> <td>407,000</td> </tr> <tr> <td>49326873 Pallet</td> <td>1</td> <td>80 60</td> <td>90</td> <td>391,000</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number Type		Länge / Length Breite / Width	Höhe / Height	kg	49326830 Pallet	1	80 60	90	407,000	49326873 Pallet	1	80 60	90	391,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																							
Reference number Type		Länge / Length Breite / Width	Höhe / Height	kg																							
49326830 Pallet	1	80 60	90	407,000																							
49326873 Pallet	1	80 60	90	391,000																							
Summe Packstücke / Amount parcels 2				Gesamt Gewicht / Total weight 798,000																							
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																							
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																											

803232

1-15 einschließlich
y compris et

21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Die mit rot gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The frames with red line must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées rouges doivent être remplies par le transporteur.

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods & except the possible labelling, indicated on the last line of the rubric, the class, the number and if applicable, the label.
* En cas de marchandises dangereuses, à compléter (à défaut d'une étiquetage), indiquer sur la dernière ligne de la rubrique le type de la marchandise, la classe, le numéro et le cas échéant, le code.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Druckhoch 3.0

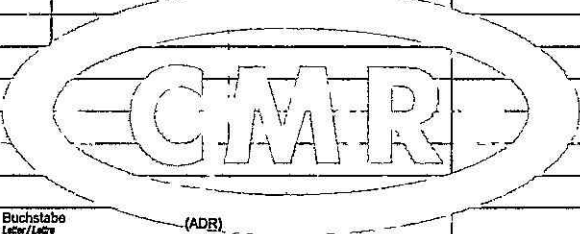
1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)	
Name Schaeffler Technologies	
Strasse AG & Co. KG	
Ort 73730 Esslingen	
Land Deutschland	
Country Germany	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)	
Name Getma SPA	
Strasse Vedell Ciclamini 4	
Ort IT 70026 MODUGNO	
Land Italien	
Country Italy	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	
Ort Schaeffler Technologies	
Land Deutschland	
Country Germany	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise	
Ort Schaeffler Technologies	
Land Deutschland	
Country Germany	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents joints	
Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	
1	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tätigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)	
Name ML Express & Logistics GmbH	
Strasse Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal	
Ort Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800	
Land Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819	
Country info@ml-express.com	
Country www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)	
Name TROTZKAR	
Strasse 9113. Koronca, Rószert u. 1.	
Ort HUNGARY	
Land Country	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marque et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
PAL PAL	1 1				408 331	



13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par:	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht Freight Price / Prix de transport			
	Ermäßigungen Reduction / Réduction			
	Zwischensumme Subtotal / Solde			
	Zuschläge Supplements / Suppléments			
	Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
	Sonstiges Other / Divers			
	Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückstellung Retention / Retenue	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
	KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA)

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23	24 Gut empfangen Receipt of Goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods
Schaeffler Technologies	Schaeffler Technologies	ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	1 GEN 2019 "Ricevuto con riserva di verifica dell'effettiva quantità"

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers.	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport							
Von / From / De	bis / to / À	km	frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterarten / Type of Goods Type of Merchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight Rate / Tarif	Beförderungsentgelt Total / Somme totale
	PFC-111						RUGGIERO	

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 Amtl. Kennzeichen Registration number / Numéro d'immatriculation	Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net				
Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence	☐ National	☐ Bilateral	☐ EU	☐ CEMT		
Lademittel	angeliefert delivered / livrées	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence	angeliefert delivered / livrées	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence
EURO-Pal.				Gitter-Box		

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---